

І чужий наукайтеся,
І свого не чужайтесь...
Т. ПІВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

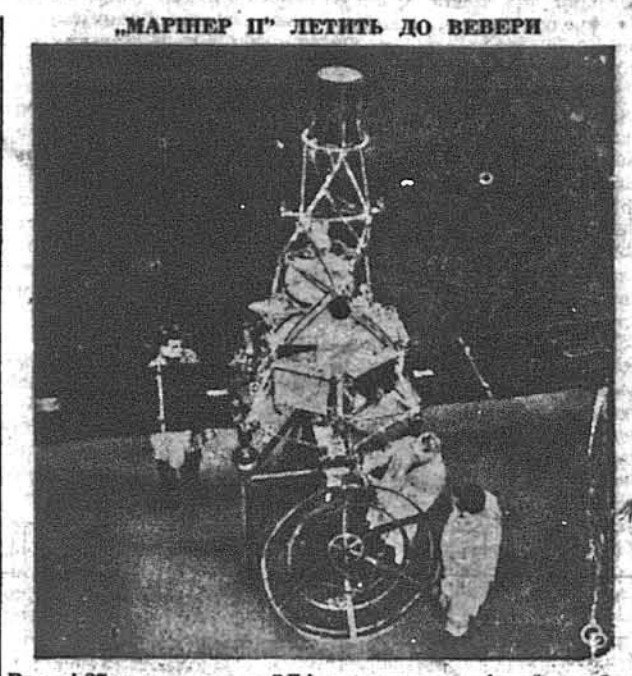
UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-33 Grand St.
Jersey City, N. J.
HENDERSON 4-0237
HENDERSON 5-8740
Tea: a Ho Hopy: BArclay 7-4125
HENDERSON 7-5337

РІК LXVIII Ч. 164 ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ВІСІОРОК, 28-го СЕРПНЯ 1962 6 ЦЕНТІВ — 6 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, AUGUST 28, 1962 No. 164. VOL. LXVIII.

ЗДА ВИПУСТИЛИ РАКЕТУ МАРІНЕР II В НАПРЯМІ ДО ВЕНЕРИ

Кейп Канаверал, Флорида. — О 3-й годині вечора в по-
мелік 27-го вересня Крайова
Космічна і Аеронавтична
Адміністрація повідомила, що
вдалося з успіхом випустити
„Маринера II“, який в грудні
має бути в дні попри Венеру
та за допомогою різних
приладів досліджувати апер-
ше в світі цю планету. О год.
7:30 вечора за допомогою ра-
діо повідомили, що напрям
ракета з трішки інший, як
сподівалося. Лет угору від-
бувається трьома ступнями. В
першому ступні ракета Атлас
завантажила ракету Аджи-
ну В і кабінку ракету Марі-
нера II на висоту 100 миль.
Там Аджина В за допомогою
нового запалення змінила на-
прямок і почала летіти доволі
Землі із швидкістю коло 18.000
миль на годину. В назначе-
ний час під час лету доволі
Землі має постати нове запале-
ння ракети, що має спричи-
нити те, що Маринер II по-
летить в напрямі до Венери із
швидкістю 25.820 миль на го-
дину. За 8 днів Маринер буде
віддалений від Землі один
міль, і тоді має відбутися
це одна ація угору, яка
має запалити кабінку напрям,
щоб вона летіла у віддалі
10.000 миль від Венери.
Науковці в техніці підго-
товили були „Маринера II“ до
випущення в різних годинах



Вранці 27-го серпня ц. р. ЗДА випустили космічний корабель „Маринер II“, який летить в напрямі до Венери, щоб досліджувати цю планету.

Палатна Комісія гостро критикує Департамент оборони за невдалу мобілізацію

Вашингтон. — Палатна Під-
комісія Збройних Сил з поро-
зумінь з матірною комісією
гостро критикує Департамент
Оборони за те, що Пентагон
невдало перевів частину
мобілізацію в літі 1961-го ро-
ку у зв'язку з берлінською
кризою. Член Комісії нага-
дує секретареві оборони
Робертові МакНамари, що
Конгрес може відібрати від
нього ті широкі повноваження,
які він йому дав, якщо замість
снів не бачитиме діл в Пента-
гоні в справі справної органі-
зації резервів. Покликування
резервистів в 1961-му році
відбувалося так, що спричи-
нило упадок духа серед вої-
нів. До активної служби по-
кликувано невиспаних резер-
вистів, або застарілих, що
спричинило замішання та у-

Кубинські втікачі обстріляли з гармат передмістя Гавани

Гавана. — Кубинський ди-
ктатор Фідель Кастро оскар-
жує ЗДА в тому, що вони до-
зволили кубинським втікачам
обстріляти з гармат передмі-
стя Гавани та знищити готель,
в якому перебували совєтські
та чеські технічні робітники.
Представник Державного Де-
партаменту заперечує це, бо
це кубинські втікачі, що є на
Флориді, перенесли напад на
Гавану без відома американ-
ської влади, яка остерегла їх,
що в майбутньому уряд ЗДА
буде змушений покрити у-
часників подібного рейду згід-
но з законом про неутралі-
зність ЗДА. ЗДА відпові-
ло, що коло 60 гарматних пострі-
лів віддано на Гавану, чим
пошкоджено готель, але не
знищено його, як твердить
Кастро, який говорить про
„чужих намісників“. Самі ку-
бинські втікачі, Студентський
Револьюційний Директоріат,
повідомляв з Маямі, що його
члени на двох кораблях о год.
11:30 вночі 24-го серпня ц. р.

ОРГАНІЗАЦІЯ МОЛОДІ ЗАКІНЧИЛА ТАБОРУВАННЯ, ПОЧИНАЮТЬ ЗУСТРІЧІ І З'ЇЗДИ

Минулої суботи, 25-го сер-
пня, організації української
молоді Плат, Спілка Україн-
ської Молоді Америки, Мо-
лоді Української Національ-
ності і Об'єднання Демократич-
ної Української Молоді за-
кінчили більшість своїх ва-
каційне таборування, приго-
товлюючи інтенсивно до
своїх зустрічей і з'їздів, що
відбудуться цього тижня,
зокрема з його кінцем. Круг-
ло дві сотні пластових нова-
ків і юнаків закінчили своє
одномісячне таборування на
пластовому таборі „Вовча
Тропа“ в Іст Четтген, де про-
довж минулого тижня ви-
пробували десятки більших і
менших шатер, що мають при-
статити, разом з існуючими бу-
динками, тисячі пластової мо-
лоді та гостей з Америки і
Канади, що заповни свою
участь у Ювілейній Пласто-
вій Зустрічі, яка починається
вже у вівторок 28-го серпня і
триватиме до неділі, 2-го ве-
ресня включно, для відзна-
чення 50-річчя цієї заслу-
женої організації. Цей пласто-
вий табір виглядає наче по-
стій величезної армії в поході.
До свого з'їзду в своїх табо-
рах в Елленвіл і Клівленді
приготовляється сумісська
молодь З'їзду та відповідні ін-
терпрети матиме Молоді Україн-
ської Національності, колиш-
ній Молоді Української Націо-
нальності, на своїй оселі в
Ольмича в Лігавтоні, в Пен-
сильвені, а Ліга Української
Молоді Північної Америки
вбудує свою конвенцію в Ма-
ямі на Флориді. Вці ці імпре-
сії відбудуться з кінцем тиж-
ня. Свій айдан матиме спорто-
ва молоддь, зокрема тенісисти
і плаваки, на Союзівці, де в
найближчий четвер, 30-го
серпня, впросто будуть за-
кінчені курси українознав-
ства. Так то цей тиждень, зок-
рема його кінця, буде справ-
жнім тижнем української мо-
лоді Америки. Масова участь
старшого громадянства у цих
зустрічах і з'їздах скріпить
його віру у велике майбутнє
української спільноти в Аме-
риці і Канаді та в краще май-
бутнє українського народу.



„Бо море нам по коліна, в
місцях по кістки...“ сива-
ється в одній із пластових
пісень. Це, мабуть, відно й на
обличчях цих двох із сотні
пластових новаків, одного з
Джерзі Сіті і другого з Ши-
каго, що в цьому році вперше
відбули одномісячне табору-
вання в пластовому таборі
Іст Четтген, закінчивши його
минулої суботи та очікуючи
більш таборних воріт на тран-
спорт додому.

Раск конферував в Оттаві з прем'єром Діфенбейкером



Державний секретар Дін Раск (ліва) розмовляв під час своїх відвідін в столиці Канади Оттаві з канадським прем'єром Джеймсом Діфенбейкером.

Оттава. — 24-го серпня дер-
жавний секретар Дін Раск
конферував з канадським
прем'єром Джеймсом Діфен-
бейкером. Конференція відбу-
лася в палаці прем'єра, який
випливає ногу. Діфенбейкер
повідомляв про те, що було пред-
метом конференції. Раск пе-
ред розмовою з Діфенбейке-
ром, і після неї розмовляв із

У двадцяти гайскулх Манітоби в Канаді уведено навчання української мови

Вінніпег. — Як повідомля-
є часопис „Новий Шлях“ за 25
серпня ц. р., заходи канадсь-
кої української спільноти
щодо введення у середні шко-
ли Канади української мови,
ли Канади української мови,
ли обов'язкового предмету,
закінчилися повним успіхом
на терені найбільшої україн-
ської провінції в Канаді в Ма-
нітобі. З новим шкільним ро-
ком в 20-ох середніх школах
провінції таке навчання
буде введено на експеримен-
тальній базі від 9-ої класу
буде поширюване та продо-
вжуване з кожним роком, поки
не буде введено в повну шкіль-
ну програму загданих шкіл.
Зокрема введена буде укра-
їнська мова в таких гайскул-
лах: Сістер Гай-Скул, Ендрю
Мінарскі Гай-Скул, Алісія
Ньютон Скул у Вінніпегу і в

В АЛЬЖИРІ ДАЛИ ХАОС; ВИБОРИ ВІДКЛИКАНО, ВІЙСЬКОВИКИ ПРОТИ ПОЛІТИЧНОГО БЮРА

КЕРІВНИКИ ДВОХ ВІЙСЬКОВИХ ОКРУГІ ОБВИНУ-
ВАЧУЮТЬ БЕНА БЕЛЛО І ЙОГО ПОЛІТИЧНЕ
БЮРО В ЗРАДІ РЕВОЛЮЦІЇ І РЕВОЛЮЦІЙНИХ
ПРИНЦИПІВ

Альжир. — Альжирські вій-
ськовики, що командує
третьою і четвертою військо-
вими округами Альжиру, і з
яких четверта охоплює сто-
лицю країни і її околицю, ви-
ступили в неділю 26 серпня
ц. р. з вимогою, щоб Націо-
нальна Револьюційна Рада
встановила новий політичний
і державний провід на місце
теперішнього Політичного
Бюро, створеного Бенем Бел-
лем і його прихильниками. У
проголошений заяві військо-
вики обвинувачують Бена
Белло і членів Політичного
Бюро у зраді революції і ре-
волюційних принципів і за-
кликають „нарід, військовий,
учасників визвольної боротьби і
їхніх помічників“, щоб вони
приєдналися до їхньої вимо-
ги в справі негайного скли-
кання Національної Револью-
ційної Ради, найвищого націо-
нального керівництва кра-
їни, яке, згідно із цією зая-
вою, є тепер одиноким „за-
конодавчим установою“. Висту-
пили альжирські військовики
із такою вимогою і закликом
після того, як день перед тим,
у суботу 25 серпня генераль-
ний секретар Політичного
Бюро Мохаммед Кідер і фак-
тичний керівник цього бюро
Бен Белла виступили із зая-
вою, що з огляду на пози-
цію командувачів департа-
ментів військових округ і їх
виступів в справі Політичного
Бюро, це бюро не має мож-
ливості виконувати свої
функції та прерогативи і тому
вирішив відкласти на необ-
межений час призначення на
день 2 вересня ц. р. вибори.
Водночас із цим із складу
цього бюро виступив демон-
страційно опонент Бена Бел-
лі Мохаммед Будіф, обвину-
вачуючи Бена Белло в недо-
триманні умов, на основі
яких було створено Політич-
не Бюро, і в намаганні впли-
вати за задальгид на вибори.
Виступив проти Бена
Беллі навіть і його допе-
давий прихильник, колиш-
ній прем'єр Фергат Аббас,
який підтримував гаряче Бе-
на Белло під час липневого
конфлікту. Домогання війсь-
ковиків, щоб Національна
Револьюційна Рада встанови-
ла новий політичний провід,
трактують в політичних ко-
лах, як заяву медовір'я до
Політичного Бюро і як вимо-
гу його негайного роз'яснен-
ня. Командування четвертої
військової округи має під
своєю контролею столицю й
усю центральну частину Ал-
жиру, командувачами третьої
військової округи має під
своєю владою область гірсь-
кої Кабїлії. У відповідь на
проголошену військовиками
цих округ заяву, провідні вій-
ськовики західних округ, зо-
крема в Оралі, що є політич-
ною базою Бена Беллі, прого-
лошували свою заяву, якою від-
кидають Бена Белло і закли-
кають усіх військовиків
Алжиру приєднатися до
них. Бен Белла, який перебу-
вав досі в Альжирі, втік у
неділю ввечері знов до Ора-
ну, мабуть, щоб мобілізувати
своїх прихильників до
далішньої боротьби за владу в
Альжирі. У своїй заяві, спря-
мованій проти Політичного
Бюро, військовики четвертої
і третьої округ критикували
теж діяльність встановленої
французької Алжирської
Тимчасової Перехідної Екзе-
кутиви, обвинувачуючи її у
сприятті „неоколоніалістів“
і „зрадників“ і в розрачу-
ванні державних грошей.

Совети затримали два військові конвої ЗДА на шляху до Берліну

Берлін. — Згідно з повідом-
ленням, опублікованим в не-
ділю 26 серпня ц. р., Со-
вети затримали два америка-
нські військові конвої, що ї-
хати автострадою, яка сполучує
Західню Німеччину із Захід-
нім Берліном. Перший випад-
ок такого затримання відбув-
ся в четвер, коли совєтські
військові стежі затримали на
автостраді американський
конвой і дозволили йому ї-
хати швидко через півноччю, і
другий випадок у п'ятницю,
коли американський конвой
був затриманий протягом 6
пів години. Погрозю, що Со-
вети будуть затримувати аме-
риканські конвої у відповідь на
затримання совєтських пан-
церних возів при переїзді із

Баптистський священик критикує Президента і його дружину за публічні виступи в купелевих строях

Денвер, Колорадо. — Ви-
конний секретар Колорадсь-
кої Баптистської конвенції свя-
щеник д-р Вільям Дж. Рей за-
явив, що публічна поява пре-
зидента Кеннеді і його дру-
жини в купелевих костюмах
не є відповідна. Д-р Рей по-
відомив, що він писав в цій
справі листа до сенатора з
Орегону Вейда Морса з за-
питом, чи не дався б щось в цій
справі зробити. „Д-р Рей пи-
сав в тому листі: „Я фот, що
появляються в нашій щоден-

В АМЕРИЦІ

• Армія повідомила, що по-
ла аперше випробувала літак,
який може злітати угору
прямою і так само приземлю-
ватися. Його швидкість стано-
вить 500 миль на годину.
• Дирекція транспорту в Нью-
Йорку повідомила, що в 1961-
му році на підземках в тому
місті залишилися пасажирів 45,
000 предметів, в тому дол. 21,
000 предмети. Між залезеними
предметами були такі як ба-
си і нагробні каміни. Віль-
ність залезених предметів від-
бавила собі пасажирів, а невід-
бавила продало на літальні.
• В столиці стейту Нью-Джер-
сі ствердили, що той стейт має
4,000 районів, в яких є проти-
радянські сховища, і що він є на
першому місці між всіма інши-
ми стейтами в цій ділянці.
• Єспанський принц Хуан
Карлос прибув до ЗДА разом
із своєю дружиною княжною
Софією. В Нью-Йорку молода
пара замішала в готелі Кар-
лайл, звідки єспанський наслід-
ний престолонаслідник до колиш-
нього шефа дипломатичного
протоколу Вайлті Т. Буєнкала в
Нью-Йорку.
• Голова Американської Фе-
дерації Праці — Конгресу Ін-
дустріяльних Організацій Джордж
Міні сказав, що всі ті „акаде-
мічні дурні“ які вірять в те,
що мир можна досягти за до-
помогою культурної війни з
СССР, повинні піти до „муру
ганьби“ в Берліні, де вони мо-
гли б побачити „дійсну совєт-
ську культуру“, без жадної
прикраси, в пошій наготі „бру-
тальної некультурності“.

У СВІТІ

• Швецький корабель „Вин-
шув“, що відбував свої впра-
ви на шведських водах біля
острова Готланд на Балтійсь-
кому морі, були примушені в
четвер 23 серпня перервати їх
і спостережати, що за їх пра-
вильно стежить якийсь невідомий
пілотної човен. Не зв'язавши
на передачі за допомогою між-
народних сигналів заклика-
ючи цей човен себе ідентифі-
кувати, заповів йому не давати
жодних відповідей і човен безслідно
ник. Шведське міністерство
оборони стверджує, що такий
же сам випадок був минулого року.
• Ніхита Хрущов має взяти
участь у з'їзді комуністичної
партії Угорщини, що відбудеть-
ся в листопаді ц. р. Згідно з
інформацією, одержаним у
Відні, Хрущов прибуде до Бу-
дапешти через його відкрит-
тя, значить, перед 20 листопа-
да. В політичних колах думать,
що Хрущов підтримає дес-
татизаційні заходи Кадара,
започатковані вивченнями Ра-
коші, Гера і інших сталіністів
з угорської компартії.
• Бореспондент „Правди“ в
відповідь на запитання ЗДА Во-
рис Стрельников, акредитова-
ний при Об'єднанні Націй у

СВОБОДА

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1102 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Address: "СВОБОДА," P. O. Box 544, JERSEY CITY 2, N.J.

„Яким ви знали, паничі“

Перебуваючи на заслани в Оренбурзі і згадуючи Україну і своє рідне село, де він народився в 1890-го року — 112 років тому — відомий і часто-часто цитований вірш „Яким ви знали, паничі“ в цьому, крові серця написаному вірші великий український поет виступає проти тих, хто селянську хатину в діалекті українській називав раса, адже у тієї хатини, в тім расі, він бачив пекло... Ажте, там неволя, робота тяжка, ніколи і покоя не було. Там матір поетову „у могилу нудна та праця похолола“. Там батько його „не втерпів лихої долі, умер на паничі“.

Ці ваки, сповнені болем і горем, особистого і народного, Шевченкові образи пригадують сьогодні, коли читасмо спогади, слухасмо розповіді тих, хто їздив відвідувати своїх рідних в Україну, коли знайомимося з листами наших земляків, надісланими з нашої повоєнної батьківщини, з того пекла, що його москвинські пани і їхні учасники комуністичної та „прогресивної“ паничі проголосили „раси“.

Про те, в якій нужді, в яких злиднених умовах жили наші люди в Україні, була вже мова на цьому місці в статті „Побачили і прозріли“, в числі з 14-го серпня ц. р., на підставі листів самих таких „прогресивних“ турістів, що їздили всесю цього року в Україну. Про сучасну трагедію повоєнної Москвою України відкрито говорять ці ж такі „прогресисти“ у розмовах із рідними і приятелями. Підтвердженням їх розповідей може бути й автентичний лист від українських колгоспників, надрукований у попередньому числі „Свободи“ п. н. „Лист з України“. В цьому листі, написаному із справжнім українським гумором, стверджується євразійською мовою, що совєтські пенсії по селі — колгоспники з-північ не дістають — одержують по... 5 рублів на місяць; що якби не посилки з-за кордону, то вже й сорочки вони не мали б; що в СРСР „становлено 20-літку“, і люди живуть у казармах, „аби тілі було що їсти і в чому ходити“; що діти авторів листа, як колись Шевченкова діти, „розділялися між людьми, мов мишенята“ — „одного брата забито, другого поїхав у Сибір на роботу, дочка заміж не вийшла, бо не було за кого“, і що таких багато, і що живе вона, як сучасна Явдошка — колишня горючниця-стакановка, яка спаралізована від непосильної праці — „сидить у хаті, плаче кожний день і кілець батьків, сусідів і все навкруги“. Коротко кажучи — аскара ілюстрація до Шевченкового „Яким ви знали, паничі“ і до його іншого віршу про Україну, в якому „хоріле чорній землі блукають люди“.

Наведені тут факти не фантазія, не вигадка, а такі найреальніші, радіска дійсність. Що є вона така, а не інша, можуть свідчити і спогади з подорожі в Україну, восени 1960 року, друковані протягом липня і серпня у вісник „Українському Голосу“. Автор цих спогадів, Правдолюб, також один із „прогресивних“ українців, стверджує, що в Україні люди живуть „в нужді, досвідно в голоді і холоді, а до того пригноблені душевно і дуже перелякані“. Цей же невідомий турист описує і львівських обертів, брудних дітей, що жерли по-рокошій дайла і кводра у туристів поблизу Франкової могоди; зустрічі з односельчанами, „нещасними, знесиленими, передчасно померлими, нужденно одгнутими“; своє рідне село — справжній „образ нужди і розпачу... з хатами напіврозваленими і позаланими в землю“; злиденне харчування колгоспників — чорний хліб, вода і барабола; жінку в Запоріжжі, що простила руку із словами: „Дайте копійку на кусок хліба, бо діти вдома померли з голоду“.

Не бачили, не хотіли бачити цього всього, тільки сучасні „прогресивні паничі“, мостівські запроданці, позавані — за словами згаданого Правдолюб — „людської чес-

ти і совісті“. Вони ж ділі, спекулюючи злиднями й горем своїх земляків в Україні, намагалися „творити елегії“ про здійснений москвинським комунізмом „рай“.

Бюрократія і видатки

Одним із тих американських політиків, які — так би мовити — найбільше „популярні крові“ президентів Дж. Ф. Кеннеді за півтора року його урядування, був його однопартієць, сенатор Гаррі Вирд з Вирджинії. Він є головою Фінансової комісії Сенату, отже займає одну з найважливіших позицій у законодавчій машині. Водночас сенатор Гаррі Вирд, який має 75 років, є колишній губернатор Вирджинії, сенатор протягом 29-ох років, член однієї з найстаріших аристократичних родин, що свій родовід в Америці виводить від 1670-го року, великий багач, який має 170.000 акрів землі, видає двох газет. Отже, впливовий Вирд заважає не тільки з його офіційним становищем, але і з його особого. І тому, коли през. Кеннеді, значно опозиційне становище сенатора Вирда до законопроекту про медичну опіку для старших осіб, хотів виникнути сенатську Фінансову комісію і перенести справу відразу на пленум Сенату, — цей законопроект провалився 62 голосами проти 48, не так внаслідок дісного переконання і ділогого підходу сенаторів, як унаслідок лояльності багатьох із них супроти зліткового „сеньора сенатора“ з Вирджинії.

Сенатор Вирд — завзятий противник збільшення державно-бюрократичного апарату і, у зв'язку з цим, збільшення державних видатків. Державно-адміністративний апарат зростає внаслідок перебарання державою безпосередньо в своє відання ряд нових ділянок суспільного життя. І тому, хоч Гаррі Вирд за свого урядування в Вирджинії на становищі губернатора, удержав там усі шлах, він водночас господар так оцінює, що стейтський дефіцит у висоті 1.300.000 доларів, перетворив у бюджетову надлишку в сумі 4.200.000 доларів. Фактом є, що за останніх 30 років федеральний апарат в Америці зріс з 580.000 до кругло 2.500.000 осіб. Фактом є також, що державна заборгованість зростає за той час з 23-ох до 298 мільярдів доларів. Ці дві позиції — за словами самого сенатора Вирда — є джерелом усіх його хвороб. З найбільшим обуренням він таврував недавно факт, що цього року впровадив одного лише липня число цивільних федеральних урядовців зросло на 35.000 осіб.

Розбудовування державно-адміністративного апарату не почалося від Джона Ф. Кеннеді. Цей апарат особливо спучував за Ф. Д. Рузвельта, і цей процес продовжувався за Гаррі Трумана. На цьому тлі ми сенатором Вирдом і тими президентами відчували гострі суперечки, бо Вирд був проти всіх законопроектів, які збільшували державні видатки без одночасного покриття і підвищували число державних урядовців. Ці суперечки між сенатором Вирдом і названими президентами привели до того, що Ф. Д. Рузвельт пробував навіть підняти позицію Вирда на терені Вирджинії, а президент Труман висловив сердито: „Забгато бирдів є в Сенаті“.

Консерватизм Гаррі Вирда, який інколи межує з реакційністю, не завжди правильний. Наприклад, не можна погоджуватися з Вирдом, як лідером і покровителем расової сегрегації на стейті Вирджинії, не можна солідаризуватися з ним в його опозиційні дії супроти таких соціальних реформ, як згаданий проєкт про медичну опіку для старших. Але його вимога обмежувати бюрократичний апарат і державні видатки на цілі, що їх повинні реалізувати місцеві громади і стейти, ця вимога — правильна. Сенатор Гаррі Вирд заявив, що в 1964-му році він уже більше не кандидатуватиме до Сенату. Президент Кеннеді, мабуть, з цього приводу не сумує. Але американський Сенат, безумовно, втрапить одну з найцікавіших своїх постатей.

У НИСВІ РАДЯТ...

Недавно, коментуючи звіт трудящимися села і що напро виконання Україною плану розвитку народного господарства, і повідомлення про засідання Ради Міністрів УССР, на якому розглядалося справу виконання цього плану, ми обережно висловили погляд, що і саме виконання плану, і звіт із засідання Ради Міністрів УССР дають підставу припускати, що з розвитком економіки України не так добре, як би то могло виглядати із звітності.

Минуло кілька днів від того часу, а вже прийшло підтвердження цього нашого припущення і „авторитетного джерела“, яким є пленум Центрального Комітету компартії України, що відбувся 2 - 11 серпня ц. р.

На цьому пленумі, крім вибору першого секретаря Київського обкому партії, Шелеста, секретарем ЦК КПУ на місце недавно померлого А. Гайового, обговорено два головні питання: 1) про хід виконання державного плану 1962 року і 2) про заходи партійних організацій України щодо посилення ідеологічної роботи.

У своєму звіті голова Ради Міністрів УССР, Шербицький, прийшов до висновку, що промисловість України, хоч в цілому й виконала піврічний план, працює незадовільно.

В Донецькому і Луганському радгоспах — значна частина на шахті не виконувала планів вуглевидобутку; багато машинобудівних заводів працює неритмічно, що призводить до зменшення кількості, погіршення якості і подорожчання продукції; окремі підприємства Харківського, Дніпропетровського, Одеського та Київського радгоспів ще не забезпечують повного виконання плану і додаткові завдання у виробництві сільськогосподарської техніки та запасних частин і випускють часом машини сумнівної й низької якості; легка і харчова промисловість, поряд із забезпеченням виконання плану, щодо кількості покриття, мусять основну увагу звернути на докорінне поліпшення якості та асортименту товарів; не введено в дію частину потужностей для видобутку вугілля, виробництва металу, хімічного устаткування, збірних залізобетонних конструкцій і магистральних газопроводів; піврічний план будівництва підприємств легкої і харчової промисловості виконано тільки на 71-75%, а по маслосолодощів промисловості — на 69% („Радянська Україна“ з 10-го серпня ц. р.).

Після звіту Шербицького відбулися дебати, в яких перший секретар Дніпропетровського обкому партії Толубаєв заявив, що 50 підприємств радгоспу цієї області не виконали семічного плану і не додали продукції на мільйони рублів. Голова Полтавського радгоспу Яковлев признався, що не всі підприємства його радгоспу виконують державні плани і додержують номенклатури виробів. Перший заступник Укррадгоспу В. Гарбузов констатував, що ряд заводів Харківського, Одеського, Херсонського та інших радгоспів „ще в великому боргу перед

Улас Самчук

НАША ДОБА І УКРАЇНСТВО

(Промова на зустрічі СУЖЕРО на фармі „Дніс, Канада, 6-го серпня ц. р.)

Наше покоління, або відрізок — два наших поколінь, першої і другої половини цього, 20-го століття, мало можливість бути свідками виняткових і революційних змін та видозмін у всіх ділянках культури і цивілізації нашої планети. Воротба за Європу, яка розпочала в 1914-му році свій історичний сезон, закінчився 1945-го року боротьбою за світ. Протягом того часу постанні й почали набувати сенсу такі явища, як переділ світу на два воюючі табори з їх неперемінними амбіціями і аспіраціями, як виступ на політичну арену широкі і найширші народні маси з їх залежаною динамікою і, на решті, відкриття та використання нової потенційної і кінетичної енергії, якою стала енергія містериногого ще недавно атома, що його іменем окреслено цю епоху.

Атомова доба, атомова епоха — це сьогоднішній популярний, шкільний термін, яким ми окреслюємо наш час, коли то планета скоротилася до відстані півторагодинного літу, коли неба затратило свою місткість і коли позалінійні простори стали новими Африками й Америками, за які почалися змагання людини на землі.

Людина почуває себе певною не лише на твердій землі, не лише в межах своєї державно-юрисдикційної території — вона вже домінує не тільки уявно, але й реально, над землею і понад землею. Протягом однієї доби вона може побачити не один схід і захід сонця, як це було досі, — вона може протягом того самого часу побачити їх дванадцять разів. Відповідно до цього поширюється також погляд людини на її минуле, сучасне й майбутнє.

Ще не так давно, яких триста років тому, візантійський і вчений муж Кембриджського університету, Джан Лайтхот, міг собі спокійно твердити, що „небо і земля, осередок і його оточення, створені разом, в одну мить, одночасно з хмарами, повинні дощу, і що весь цей твір, разом із створеними людьми, був доконачний Тройцею від 23-го жовтня, 4004 року перед Христом о 9-й ранку“. Сьогодні це звучить, як невинний жарг, але в ті часи це було таким же „науковим“ досягненням, як і твердження теперішніх гео- і астрофізиків, які обчислюють вік нашої Альма-Матер Землі на чотири мільйони років.

Розкрито цілий ряд таємничих кришок природи, які ще не так давно могли зватися Олімпіями богів, або олімпічними духами. Нині богиня Лова, як колись Американський континент, лише ввійшов на свого Колумба, щоб обернутися у терен колоніального поселення, нині бо Перун спокійно тягас наші трамваї, освітлює та огріває наші мешканці. Нині не лише голос Божий може промовляти з неба й на небо, але може це робити і президент Кеннеді, і астронавт Гленн і кожен інший смертний мешканець Землі. Отже, змінилося до непізнання ставлення до світу, а відповідно до цього зміни-

виставлення, вигнань, вислок, народобовість...

Вислідом цих зударів, цієї боротьби, на малі Європи, як прибуток до ССРС, з'явилися УССР, у будинку Об'єднаних Націй в Нью-Йорку виступають безмовні маршетики з назвою делегації УССР, а в широкому світі розташувалася добре організована і діяльна частина того народу у вигляді свободних національних груп і спільнот без державного оформлення. І деякі з тих груп, як, наприклад, наша тут, у Канаді, добились значних успіхів у розвитку своїх господарських, культурних і навіть політичних інтересів, добились розгортання торгівлі і промислових, заступництва у законодавчих, провісильних і домініальних установах. У ЗДА наша національна спільнота здобула значні позиції в організації таких установ, як УНСОУ, УВАН, НТІП і чисельних інших, розкиданих по всій території країни від океану до океану.

З погляду цивілізаційних досягнень цього континенту наші національні осіти не такі вже великі, але, коли порівняти їх із досягненнями наших попередніх десятиліть, вони дуже імпонують. І могли б вони бути значно більші, коли б наша спільнота у світі могла диспонувати більшим числом розвинених інтелектуально, ініціативних одиниць. Ми часто оправдуємо це своїм бездержавним минулим, певними прикметами нашої відчуженості, однак всі ці вимовки є лише вимовки; і вони не виправдуються там, де є воля і свідомість включатися у діючий лад життя. Розуміється, що факт бездержавності не сприяв вияву здібностей людини, розуміється, що наша ситуація взагалі не належала до рожевих. Вона складалася, скомплектована, часто несприятлива, однак, беручи явища реально і бачачи їх з точки зору загального цивілізаційного процесу, засадничо кожну ситуацію, в усіх часах і на всіх просторах не була легкою, залежала від ступеня розвитку творчих зусиль людини, її ініціативи, її інтелектуальних спроможностей.

Ні ЗДА, ні Канада з їх розвиненою системою життя, з їх матеріальним добробутом і їх прекрасною соціальною будовою, не уявляються до неба. Ця гігантська конструкція духової і матеріальної культури, це зосередження велетенських будовочних і формуючих зусиль вимагали від людини багато волі, свідомості, ініціативи і свідомої праці. І було це все збудоване протягом порівняно недового часу. Від людини вимагалася й вимагається тепер активність, чинність, творчість, винахідливість. Бути в центрі цього творчого процесу. Вільше: інспірувати цей процес, провокувати його зростання, не бути лише споживачем культурних вартостей і досягнень, але завжди їх самому творити. Це є та роль, яку людина повинна мати на увазі, коли вона має амбіцію бути передовою, ведучою, творчою і формуючою.

Само собою розуміється, що першопричиною кожної творчої роботи людини є її інтелект. Що таке інтелект? Ніщо інше, як розум, здатність мислити. Ця чудодійна прикмета людини, вложена природою до її мозкової коробки, може бути занедбаною, а тому неактивною, і навпаки: розвиненою, творчою. Інтелектуальна чинність з особливою гостротою виступає в наш час, коли людина увійшла в сферу діяння законів фізики, хімії, коли маємо діло на кожному кроці з якимсь механізмом, електронним, електронною енергією; коли шестеро людей керують великим океанським кораблем, коли одна людина може підносити тонни тварин в стратосферу, натискаючи гудзика, коли натисненням гудзика отримавши освітлююче мешкання... Бути домашньою господинею нашого часу — це значить уміти натискати певну кількість певних гудзиків...

Але саме тут, у цих гудзиках, криється основна таємниця сучасного життя, у цьому якраз містяться основні конфлікти людини і сучасності. Бо людина мусить уміти не лише натискати гудзики, але й вміти їх розпізнати, розуміти їх функцію, знати закони діяння механізмів. І справа тут не лише у чисто технічних, фізичних законах. Не обійшлося й пам'ятати, що весь цей механізмований

Закінчення на сторінці 3-ій)

С. Риндик

СЛОВО НА БЕНКЕТІ ЛІКАРІВ

(2)

А потім побачили, що непереливки, і такі відвели шевця до доктора. Та по дорозі опам'яталися і завернули до хвіртки. А хвіртал був тим добрий, що всі хвороби лікував рішучою, і то спокійно. Не треба було до аптеки ходити й викидати там купу грошей. Побачивши шевця, хвіртал відразу налив кухоль рідини і напоїв його. А після того хворого відвели назад до дому.

За кілька годин ліки показали свою силу: рідини дала себе знати. Цілий вечір і цілу ніч гонива шевцем то з хаті, то до хаті. І до ранку шевець зблизився на нитку. І аж тоді привели доктора. До доктора вже не було що во-зяти.

Доктор витягнув із реміної торби слухавку і сказав зняти з хворого гуно. Хоча при цьому шевець ретельно кричав не своїми голосами,

могло дурне шло суди покласти? — сказали йому, відштовхуючи назад.

Але малий казав правду. То справді було шило. Залізо під лопатку, в живе м'ясо! І залізо по саму ручку. Доктор мусів був добре намоцуватися, поки витягнув біду. Але відразу, спасибі йому, стало легше. Шевець мов на світ народився. Не треба було навіть слухавки. Але со-вісний доктор так пильно обшукав хворого. Казав йому дихати і не дихати, потім знову дихати, потім іще раз не дихати, потім сказав покласти горлицю і вислухав, потім наважся і знову вислухав, і аж тоді приписав узвар із чорних лігд для спинення бігунки.

А тепер, прошу, подумайте собі і дайте об'єктивну відповідь на питання: що було б, якби не доктор і не пневмологія, що наказує лікарям у першу голову вислухати легкі, коли колись колат? Чи не пропав би білий шевець нізачо, ніпочо від дурного нізачо, ніпочо від дурного нізачо? Чи не пневмологія врятувала його?

І в кімбі цього слова зга-

дасмо ще раз про вже згадуваний попередній універсальний лік — панцею.

При цій нагоді не можна стриматися, щоб не висловити свого здивування на адресу класичних греків. Дивні люди були з них! Такі великі філософи, а такі політеїсти. Не знали, що кількість і якість — відносноно пропориційні речі: чим чогось більше, тим воно гірше. Греки мали на своєму господарстві повно богів, а кожен із них був великим факцією — спеціалістом. Був окремий бог на кожну річ і на кожний гатунок: шила саламаха богів. А доки всі це було саме дракхти. Сумили собі, наприклад, мисли над чудотворним еликсиром, метикуючи, як і зліди-кля його взяти. Тим часом добрий бог тільки прорече: „Хворобо, геть!“ — і п вже нема.

Як показує історія медицини, вже не раз удавалося на-трапити на панацею. Не знаю, як було колись давно, але в попередньому, дев'ятому столітті і на початку двадцятого ми мали дуже версальний лік. Болай дуже

і дуже близький до нього: це була баня. Ідея цього ліку полягала на тому, що до хворого місяця треба нагнати багато крові. А це досягалося простим і мудрим способом: на тому місці зменшували знахідний тиск. А це знов робили з допомогою баньки. І кров, пригнавшись великою масою до гнізда хвороби, вбила її, а хворий видужував. Тепер із цієї панцеї ємьотся Особливо в Америці, батьківщині патентованих фабрик ліків. Але в Європі баньки дуже поклали. Чому тепер не помагають, не знаю. Кажуть, що якраз через патентовану фармацевтику.

Правда, ця панцея має ту хибку, що коїче потребує баньки. А не кожна хата має їх. Особливо на селі чи десь на хуторі. Тут уживали різних горщиків. І при цьому могла трапитися біда. У нашому селі захворівала була одна жінка. Шлоє у животі сталося. Пила рум'янок, не поможло. Пила тини, так само. На-підласа гардаміну, це гірше. Аж нарешті порадили їй по-сидати баньки. Узяв чоловік горщик від кулішів, заколю-

див його свіжою джерельною водою, намотав на шпичку клочок, намочив його в гарячій, підпалів і швидко вставив у перенітний доріг дном горщика. І приклад горщик жінці до живота. Скопило відразу. І скопило так, що біда жінки закричала. І жінка, вхопивши обома руками за горщик, хотіла його відірвати геть. Та де там! Присався, як смок.

— Галт! — крикнула жінка. — Забери ту нечисту силу геть, бо втягас в себе всю утробу!

Чоловік до горщика, а він наче уродився на животі: ні туди, ні сюди. Приріє.

— Розбий його! — кричить жінка.

— Та хто то вигадав здо-рого горщика бити?! Шкода посядунки.

— Вий, бо кінчаюся.

Чоловік ухопив у руки ма-когін і бабахнув по горщику. У животі щось голосно ке-кнуло. Горщик розлетівся на череп'я. А на тому місці, де він клятий був присався, залишився синій, мов буз, кру-

(Закінчення на 4-ій стор.)

НАША ДОБА І УКРАЇНСТВО

(Закінчення з сторінки 2-ї)

простір виштовпує також духова сила великої нації, Людина, що може збудувати гігантську архітектуру, Емпаєр Стейт Бिल्динг в Нью-Йорку, будувати гігантські в інших ділянках культури. Філософія, музика, література, мистецтво, господарство, політика — вся ця гама культури вимагає адекватної сили творчого духа. Інтелект людини це не є дар в одній ділянці якоїсь творчості, це основний капітал кожного роду творчості, всіх ділянок і всього суспільства. Це визначає також певні території культури. Говоримо про культуру Америки, Європи, Заходу, Сходу. Висота і глибина цих культур міряється висотою і глибиною нашої інтелектуальної людини, яка дає культуру зумовила...

Усе це взяте разом виразно підказує, що наша українська людина в цьому змеханізованому світі однієї з найперевантажених культур, має завдання не лише достосуватися до певних умов, але також увійти в саму природу цього процесу, бути його творчою складовою частиною. Не маємо суперечностей, адекватної форми для своїх рішень, не маємо юридично визначеного місця на планеті, але маємо нашу суверенну волю духа, інтелектуальну, свідомість. А маючи цей дар і будучи свідомими його функціональності, ми можемо впливати і вплинути на хід розвитку нашого буття скрізь там, де ми знаходимося.

В основному наша суспільність тримається саме цих засад. Наші діти масово студують у високих школах, масово працюють у бібліотеках, масово шукають знання, освіти, розвитку. Вони свідомі того, що на цьому континенті відкрито не лише „нову землю“, але й нові принципи

економіки, соціального устрою, політичного ладу, — принципи, які розширюють людські обрії, збагачують можливості розвитку. Великі міста, блискуча комунікація, розвинене господарство — все це разом творить іспируючу атмосферу для вияву власної ініціативи.

Але й це ще не дає повного образу цього континенту. Це не лише господарство, банкі, харчодари, машини. Це — країна також великої, знаменитої культури духа багатьох складних різноманітних за походженням, це — мозаїка різних етнічних груп, які в поєднанні творять чудову амальгаму нової раси і нової нації. Це — гармонійне спадання багатьох різноманітних репрезентативів культур старого світу, які на Новій Землі, у нових умовах творять синтез дивних культурних течій і осередків, зростаючи духовну силу всесвітнього, ба, вселюдського іди. І одностайно вони йдуться потужними річками і закінчуються інтересом своїх прагнень. Так, без сильної ірландської групи в Америці ледве чи можна б уявити звільнення її прагнень від національного поновлення. Це можна сказати й про жидів, поляків, чехів. Активність і спільність етнічних груп не лише підштовхує, але також гідні наслідування.

Наша українська спільнота у цій мозаїці інших спільнот займає виразне місце. Розуміється, ми маємо ще багато до побачення в розвитку нашої громади в діаспорі, але в основному тенденції її розвитку має правильний напрям. Гин до організованого життя, до його розбудови, безперервної допомоги старому, новому, живий контакт з місцевими умовами й потребами — все це разом дає гарний початок. Але тільки початок. Це далеко не завершення наших досягнень, а лише скромний їх старт.

Хочемо і мусимо догнати, і не лише догнати, але й перегнати — дармащо це рішення має дуже збалансоване звучання — Америку в самій Америці. Амбіцією наших молодих людей є знайти тут не підходяще місце серед інших своїх співгромадян, а першорядне, ведуче, неперемінне. Поняття Америки як Форд, Рокфеллер, Айзенгауер і інші їм подобі в усіх ділянках культури цього континенту, в блискучих прикладах, Америка не була в початках готовою, її побудувати, сила, розмах це не фантазія в казці, а фантазія в реальності, і здобути все це силою і насагою відважних, творчих, ініціативних рук і голів. Перед нашою молоддю ті самі завдання, що і в часи піонерських, хоч у далеко краших і сприятливіших умовах. І треба розуміти, що Америка — далеко не закінчена система буття, а її майбутність не велетенська відкрита арена планетарного засягу, для нових відкриттів, боротьби, ініціативи.

І ми віримо, що наступні наші покоління дадуть собі з цим раду. І не лише тут, в

ЛІБЕРАЛЬНА ПАРТІЯ В КАНАДІ

Ліберальна партія, яка була при державній кермі від 1938 р., у воєнні роки та післявоєнні аж до 1957 року, займає після виборів 1957 і 1962 друге місце щодо кількості представників у Палаті Громад.

В історичній перспективі партію лібералів у Канаді можна порівнювати з англієськими лібералами за Ллойд Джоржа, Лібералів в Англії втрачали значення, Партія Праці зайняла друге місце в Палаті Громад. Канадські ліберали не лише зуміли повернути вийнятий Соціалістичній Партії ССР (своєго роду) Нова Демократична Партія), але також і зміцнили свою партію і добилися важливих успіхів під час останньої виборчої кампанії.

Америка, але й там, в Європі. Бо і Європа чекає на Америку не лише з її долларом, вона чекає її з її суспільним ладом, її соціальною системою і способом життя взагалі. Висхідний з його новими і правдивими законами — це мрія не лише нашого Шевченка, це мрія всіх Шевченків цього світу і всіх часів.

Особливо у часи, як наші, коли Європа, а з нею і весь світ поділені міжмакартистськими „мурами талями“, коли йдеться про велику боротьбу за „реальну свободу“, коли віддається мільйонів жертв за жими і прикраси ідеології, коли атмосфера й стратосфера розколоті на „Схід“ і „Захід“ з неперемінними тенденціями і аспіраціями, — приклад великої, об'єднаної, солідарної Америки з її ЗДА і Канадою є прикладом різноманітності, величчя, імпульсивності і неперемінності. І люди всього світу, які ще не затерли почуття реального і нормального, бачать і розуміють цей приклад, як гідний наслідування скрізь там, де життя кволе, незорганізоване, хаотичне... Наша українська громада в цьому світі широко цей приклад використовує для своїх боротьби, у своїх інтересах.

І мусимо сказати, що нема причин бути нам песимістами. З кожним роком зростає наша активність, господарська, зростає ініціатива. Психологія дрібного доробка зростає поступом місце для широкотворчої роботи. Багато тут сприяє підвищенню рівня освіти і зрозуміння вищої і потреб духовного інтелекту. Світ втрачає свою примарність, розкриваються очі і серця, починає діяти свідомість свідомих людей. І мрія великої, незалежної України, яка була для наших батьків і діда неіснуючою, романтичною мрією, є тепер проблемою, рішення якої так само невідкладно, як і леті в космічний простір. Наша атомна доба — доба повної свободи для всіх людей на землі, а в тому числі також і для нас. Для України!

3 діяльності УМІ в Балтіморі, Мериленді

Для Балтіморського Відділу УМІ останній шкільний рік 1961-1962 закінчився перемисом тим, що Відділові вдалося поширити рамки своєї педагогічної діяльності, створити побіж класи фортепіано — класу скрипки. На прохання керівництва Відділу проф. Ярослав Лабка, керівник Трентонського Відділу УМІ, згодився вести класу скрипки в УМІ-Балтімор. Ця універсальна товарицькість і жертвенна посильна проф. Я. Лабки щотижня приїждять до Балтімору на лекції скрипки для кількох учнів оплатили морально настільки, що балтіморські учні професора зробили в цьому першому році скрипки великий поступ на вітху батьків, що незвичайно вдоволені навчальною методикою проф. Лабки. Балтіморці нагально переконалися, що класу скрипки в Балтіморському Відділі УМІ може гарно розвиватися. Треба тільки — дещо зусиль з боку зацікавлених батьків, щоб забезпечити класу скрипки потрібне число учнів. Крім лекцій скрипки проф. Лабка дає також лекції гри на акордеоні. Наука гри на гітарі та майоліні — це теж навчальний предмет проф. Лабки.

Пройшли класи гри на фортепіано в руках керівництва Балтіморського Відділу УМІ, проф. Лідія Шав'як. В минулому шкільному році класу вела не тільки нормальне лекційне навчання, але й обв'язувала себе теж участю в різних балтіморських національно-культурних імпрезах, на яких сама професорка і задоволені учні класу виступали як аккомпаніатори або фортепіанні солісти.

Шкільною культурною імпрезою самого Відділу був 8-й річний концерт-попис учнів обидвох класів, що відбувся 3-го червня 1962. В ньому взяли участь учні УМІ Балтімор: Сяня Ласейчук, Ігор Лемішка, Маруся Мудра, Ігор Радь (скрипка), Юрко Валдів (скрипка), Ірина Корж, Ольга Качанок, Мері Барк, Зеня Чорна (скрипка), Ольга Стасюк, Роман Стельмак, Марта Титич, Марія Радь, Уляна Степанюк, Богдан Булава, Лідія Шав'як. Ступінь навчання учнів — від підготовчого року до третього середнього.

Концерт-попис був присвячений пам'яті композитора і професора УМІ, Миколи Фоменка, що помер 8-го жовтня 1961 року. Сильветку проф. Фоменка з його творчим вкладом в українську

рік свого існування, давши досі основні початки музичної освіти багатьом десятиам української балтіморської молоді.

Для балтіморських слухачів останній попис учнів УМІ, під час якого відпочивали обдаровані своїми учителями класами і підтримувалися класами, був теж милою культурною подією, що дала насолоду для їхньої душі.

30-го червня 1962 Балтіморська школа УМІ закінчила свій шкільний рік переведенням річних іспитів під проводом проф. І. Недільського, заступника Голови Центрального Українського Музичного Інституту. Дуже добрі річні оцінки з навчальних предметів перенесли всі учні школи на вищий навчальний ступінь.

Балтіморська школа УМІ під своїм керівництвом, збудована і поповнена послатим багатоглибким і практичним музичним знанням, з наміром сповити в кожній своїй частині своїм місцем, якою є відродження української музики, її національного стилю, її національного балтіморського громадянства цією школою і його постійна прагматичність до неї у практичній — тільки допоможуть Балтіморській школі УМІ досягти свою ціль.

В. Н. Шав'як

В Інтернаціональній Академії Астрономії підіймається з Парку, що міжнародно астрономічний відгук на її ініціативу одержати відкриття з її після війни радянської ЗСД ЗСД Джекман Ван Аллен. Нагорода буде вручена на 18-му Конгресі Міжнародної Астрономічної Федерації, що відбудеться у вересні в м. р. в місті Варні в Болгарії. Д-р Аллен є керівником департаменту фізики в астрономії у Стетсонському університеті в Аламі, ЗДА.

Союз Українок Америки, 28-ий Відділ у Нью-Йорку, Н. Дж.
під патронатом ОКРУЖНОЇ РАДИ — влаштовує —
ПІКНІК — ДЕНЬ СОЮЗЯНИНІ
в неділю, 16-го вересня 1962 р.
в год. 12:00 вполудне,
на площі при ЦЕРКВІ СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ у ВІПІАНІ, Н. Дж.
ОРКЕСТРА І НЕСПОДІВАНКИ.
Дохід призначений на стипендіальний фонд ім. Олени Гордишської.

— БОГ І БАТЬКІВЩИНА —



„ВОРТЕСЯ — ПОВОРТЕ!“
Т. Г. Шевченко

В 20-ліття ПОСТАННЯ
УКРАЇНСЬКОЇ ПОВСТАНЦЬОЇ АРМІЇ
Спілка Української Молоді Америки
владає —

1-ий
ВСЕАМЕРИКАНСЬКИЙ ЗДВИГ
СУМА-ЗАХІД

1-го, 2-го і 3-го ВЕРЕСНЯ 1962 року
на Оселі
„Київ“ в Дітроїті, Миш.

РАМОВА ПРОГРАМА ЗДВИГУ:
СУБОТА, 1-го ВЕРЕСНЯ (на Оселі „Київ“):
Год. 1-1:30 по пол.: Відкриття Здвигу і ознайомлення учасників з правилами таборування й порядком виконання програми.
Год. 2-3:30 по пол.: Елімінаційні спортивні змагання.
Год. 8-10 вечором: Юнацький воєнний збір.
Год. 8-10 вечором у концертній залі Chadey High School, Martin & McGraw, Detroit 10, Michigan.

КОНЦЕРТ
СУМІВСЬКИХ МИСТЕЦЬКИХ АНСАМБЛІВ

„УКРАЇНСЬКА МОЛОДЬ ГЕРОЯМ УПА“.
Святочне слово — д-р Богдан Стебельський, керівник юнацтва Ц.У.С.М. з Торонто.
В програмі концерту беруть участь: Осередок СУМА в Країні Шкільного дитинства (жінки) хор ім. Крут, Шкільного дитинства (жінки) хор ім. Чорна, під керівництвом Миколи Галана, Осередок ім. М. Пашутишина Шкільного дитинства хор ім. Київ, Дітроїт-Захід (рецидиваторський гурток під кер. С. Васильєва), Осередок ім. П. Орлика — „Календаль Вандуристів під кер. П. Потопенка) та інші мистецькі ансамблі.

НЕДІЛЯ, 2-го ВЕРЕСНЯ (на Оселі „Київ“):
Год. 10:30 ранок: Польова Служба Божа.
Год. 2:00 по пол.: Маніфестаційна частина з привітанням представників Кол. Управління СУМА, українських та американських гостей.
Год. 3:30-6:30 по пол.: Повне сумісських гуртків мистецької діяльності.
Год. 8:30-10:30 по пол.: Фінальні спортивні змагання.
Год. 7:30-9:30 веч.: Велика сумісська Ватра.
Від год. 9:30: ЗАБАВА з ТАНЦІМИ.

ПОНЕДІЛОК, 3-го ВЕРЕСНЯ:
Вулична таборна програма. Підсумки проведених занять. Зняття табору. Закриття Здвигу. Інформація щодо участі в Здвигу юнацтва і гостей, подають місцеві Осередки СУМА.

ДО ГРОМАДНОЇ УЧАСТІ В ЗДВИГІ І ЙОГО ОКРЕМИХ ЧАСТИНАХ ПРОСИМО ПРИЯТЕЛІВ І БАТЬКІВ СУМІВСЬКОЇ МОЛОДІ І ВСЕ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДСТВО!

КОМАНДА ЗДВИГУ

Український Музичний Інститут
ШКОЛА в ДІТРОІТІ
відкриває КЛАС
СОЛЬОСПІВУ
Навчання веде і зголошення приймає
п. Вероніка Максимович
Телефон: LI 5-3451

Об'єднання Збаранжчини та осіб, що на терені Збаранжчини ділять

на Оселі
УРСОЮЗУ „ВЕРХОВИНА“ — в ГЛЕН СПЕІ, Нью-Йорк.
Програма з'їзду обіймає ділову частину зі знімання, дискусією та рішеннями у справі видання матеріалів про Збаранжчину та розвагово-мистецьку частину.
Зголошення на з'їзд слати на адресу секретарки
Roman DUDAK,
13 Westview PL — Irvington, N. J.
а кимнати на ті дні замовляти під адресою
U.S.A. RESORT CENTER „VERHOVYNA“
Glen Spey, N. Y.

**ЧЕТВЕРТИЙ З'їзд
ЗБАРАНЖАН**
який відбудеться
в днях 1, 2 і 3-го вересня 1962 р.

на Оселі
УРСОЮЗУ „ВЕРХОВИНА“ — в ГЛЕН СПЕІ, Нью-Йорк.
Програма з'їзду обіймає ділову частину зі знімання, дискусією та рішеннями у справі видання матеріалів про Збаранжчину та розвагово-мистецьку частину.
Зголошення на з'їзд слати на адресу секретарки
Roman DUDAK,
13 Westview PL — Irvington, N. J.
а кимнати на ті дні замовляти під адресою
U.S.A. RESORT CENTER „VERHOVYNA“
Glen Spey, N. Y.

12 гарних штук
до забави

Український
штукар
Ціна \$0.30

Народний
демонстратор
Ціна \$0.50

Василь Пачовський
Роман
Великий
Трагедія в 5-ох діях
Ціна \$1.00

Михайло
Коцюбинський
Фата
моргана
Ціна \$0.50

СВОБОДА
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N.J.

Братство кол. Вояків 1-ї Української Дивізії
Української Національної Армії в ЗДА і Канаді

повідомляють, що
в днях 1, 2 і 3-го вересня (День Праці) 1962 р.
відбудеться

**ТОВАРИСЬКА ЗУСТРІЧ ДИВІЗІЙНИКІВ
АМЕРИКИ І КАНАДИ**

на Українській Оселі
„Діброва“, біля Дітроїту

В ПРОГРАМІ ЗУСТРІЧІ:

СУБОТА, дня 1-го ВЕРЕСНЯ:
1 10:00 год. ранок — Ресстрація учасників
2 12:00 год. впол. — Відкриття Зустріч
3 3:00 год. по пол. — Гуртків на військовій темі
4 8:00 год. веч. — Весела ВОЙЦЬКА ВАТРА
5 9:30 год. веч. — ЗАБАВА з ТАНЦІМИ.

НЕДІЛЯ, дня 2-го ВЕРЕСНЯ:
1 11:00 год. перед пол. — СЛУЖБА БОЖА
2 12:00 год. впол. — Великий ВОЙЦЬКИЙ ПІКНІК із добрим хар-
чами та теплим і холодним питтями
3 Для дітей ГРИ та ЗАБАВИ
4 ЗАМАГАННЯ КОПАНОГО М'ЯЧА дивізіонів Америки і Канади
5 7:30 год. веч. — МИСТЕЦЬКА ПРОГРАМА із участю Ірини і Юрія
ЛАВРОВСЬКИХ. Дітя ШАШАРОВСЬКОЇ та Миколи ВРЕДЕНЬ
6 9:00 год. веч. — ЗАБАВА з ТАНЦІМИ.

ПОНЕДІЛОК, дня 3-го ВЕРЕСНЯ:
1 10:00 год. ранок — Гуртків на внутрішньо-організаційні справи
2 12:00 год. впол. — Закриття Зустріч

Дохід на Діброву: із Дітроїту їхати по U.S. 16 до U.S. 23 (Brighton Mich.) отелю
спирити на U.S. 28 наліво і проїхати одну милу, за двома мостами скрутити
направо на Malby Rd. і їхати прямо одну милу.

ПРАЦЯ
MALE & FEMALEВІСНОВІК УКРАЇНСЬКА
МАШИНІСТКА

що добре писати на українській мові, а також досвід у писанні на англійській мові, потрібні на постійну працю. Потрібні знання української стенографії. Згодження із поданням візку, освіти та кваліфікації, слати на адресу:

P. O. Box 76
JERSEY CITY, N. J.

ОПЕРАТОРКИ
"WHIPSTITCH & FLAT"

Добра платія, постійна праця. Приємні умови. U-NEED — E.M. SPECIALTY CO.
1240 E. 14th Street
Brooklyn, N. Y.
CL 2-3191

ОПЕРАТОРКИ
(50) — (50)

СЕКЦІЯ ПРАЦІ.
WAIST MAKERS
ZIPPER SETTERS
Постійна праця. Приємні умови праці.

J. L. A. CORP.
UL 2-8109

115 Myrtle Ave., Brooklyn, N. Y.

МАШИНІСТКА

в Ridgewood i Maspeth, що бажає навчитися рахунок і машинного числення. Початкова платія \$58.00 тижнево, плюс бонус. Забезпечення і госпітальнізації.

FULLER BRUSH CO.
12 Rewe Street
(n. Metropolitan Ave. & Grand St.)
Brooklyn, N. Y.

За інформацією кликайте: STagg 2-0245

ОПЕРАТОРКИ

досвідчені при SINGER МАШИНАХ

на КОВДІІ І ДЕКОРАТИВНІ ПОДУШКИ.

Висока платія, юній користі. Постійна праця. Голоситесь: 282 Mercer St. (1st Floor)
JERSEY CITY, N. J.
HENDERSON 4-0300

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE
ОПЕРАТОРКИ (К-Н)

Досвідчені. Секційна праця. "SLACKS". Добра платія, постійна праця. Приємні умови.

ROSENKRANTZ BROS.
432 — 12th St., Brooklyn, N. Y.
NY 9-6181

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALEMarine
Engineers

PERMANENT POSITION
Oceanographic Research
Vessel Diesel Electric
U. S. LICENSE REQUIRED
1000 — 1500 H. P.
Chief — First — Second
and Third Assistants
Phone PORT CAPTAIN
COLLECT PALISADES,
New York
(914) ELmwood 9-2900

Marine
Electrician

U. S. CITIZEN
PERMANENT POSITION
Oceanographic Research
Vessel
Phone PORT CAPTAIN
COLLECT PALISADES,
New York
(914) ELmwood 9-2900

TOOLMAKER
ПЕРШОКЛАСНИЙ.

Постійна праця. Побажані досвідчені при small power press work, bending & forming round & flat wires & experimental tooling.

Mr. GIOIA
UL 5-7163

STATIONARY ENGINEER

LICENSED
ДЕННА ПРАЦЯ.

Добрі умови, досконала нагода. Добра платія. Постійна праця.

SHELDON POSTER LAUNDRIES
45 Kosciuszko Street
Brooklyn, N. Y.

Закрійник
(CUTTER)

досвідчений при КОВДІІ І КАПАХ.

Постійна праця. Юнія. Телефонувати в Jersey City, N. J.

HENDERSON 4-0300

Цар-Соловей

Брошура — \$0.25
тверда оправа — \$0.75

Замовляйте у:

СВОБОДА
81-83 Grand Street
Jersey City, N. J.

УКРАЇНСЬКИЙ ДЕНЬ НА ОСЕЛІ
ім. ОЛЕГА ОЛЬЖИЧА

Зустріч „Зарева“ — Виступ Голови УНР імж. О. Войдука — Повне молоді

На оселі ім. Ольжича в Лі-гай вже увійшло в традицію влаштовувати рік-річно Український День. Цього річчя Український День був передбачений як зустріч українців з докопаних міст. Не зважаючи на це, він притягував увагу багатьох наших громадян і в ньому взяло участь коло 500 осіб.

Святкування Українського Дня започаткувало „Зарева“ зустріч в суботу 11 серпня, в якій взяло участь понад 60 осіб, членів „Зарева“ з Філадельфії, Нью-Йорку і Балтимору і старшої молоді з таборів УЗХ.

Зустріч відкрила Оксана Бакум, відмічуючи, що якраз в тому й полягає праця „Зарева“, в якій поєднуються святкові імпреси з дискусійними гутірками і розвагою.

Український День був присвячений, як і щорічно, пам'яті патрона оселі — Олега Ольжича.

Знаменну доповідь „Батько і син“ про великого поета і революціонера і його великого батька — поета О. Олеса, виконав мистро Іосип Гірич. Це була доповідь, яку не часто можна почути на наших святкуваннях. Чуттям і любов'ю та глибокою думкою відзначалися слова цього нашого незрівняного мистця. В оцінці І. Геряка — О. Олеса — це соловей, а О. Ольжич — це сокіл, обидва вони залишили незатертий слід в українській літературі і в українській визвольній боротьбі. Рясно нагороджували слухачів Іосипа Гірича не лише за його доповідь, але й віддаючи йому цим шану та вияв любові.

Анна Процик (Нью-Йорк) говорила на тему „Олена Теліга і ми“, відзначаючи двадцятилітній героїчний смерті найвишайшої поетеси нашої доби та активної учасниці українського націоналістичного руху. Доповідка в блискучій і доступній формі для всіх слухачів накреслила образ О. Теліги та наваляла її паралелі і подібності, які були в житті і діяльності поетеси та сучасної еміграційної молоді.

Марко Царинник (Філадельфія) говорив на тему „Український націоналізм і сучасна еміграційна молоді“. Його доповідь була дискусійною і викликала згодом жваву дискусію. Підхід доповідки до порушеного питання, в якому окремий наголос було поставлено на співвідношення українців зі своїми сусідами, був поставлений в позитивну площину, себто не негация і боротьба зі сусідами, а шукання шляхів до співпраці. Український націоналізм допомагає оцінювати, як потрібне явище в українському житті, не боючись відійти при цьому, що є випадки, що націоналізм в інших народів, а подкупи і в деякого з нас, перетворювався в шовінізм, до чого ми в жадних умовах не сміємо допускати.

В дискусії брали участь Аня Процик, Оксана Бакум, О. Врублівський, В. Бакум, В. Процик, В. Рімаренко, О. Зінкевич та інші.

Великою atrakцією на оселі ім. О. Ольжича є завжди табори молоді, влаштовувані Українським Золотим Хрестом та організовані з рамені УЗХ п. Оксаною Генгалю. Цього річчя таборами, по черзі які перейшли понад сто дівчат і хлопців у віці від 6 до 16 років, керував Філарет Лукіянович (Філадельфія), як командант хлоп'ячого табору і Надія Зінкевич (Балтимор), як командантка дівочого табору, при допомозі Наталії Лукіянович і Стефанії Кучабі.

Молодечі табори, які тривають понад 9 тижнів, вже не раз в цьому літньому сезоні виступали з поезіями та брали участь в різних імпресах, і влаштували спортову Олімпіаду під керівництвом Романа Завидюка (Честер).

Влаштована напередодні Українського Дня ватра, привабила до себе всіх на оселі українців і була присвячена пам'яті Олега Ольжича. Гутірку про О. Ольжича провів В. Бакум, який захопив своїм ораторським хистом і змінянням дити до глибини душі не лише молоді, а й батьків. При ватрі таборова молоді співала українських пісень „Ой у лузі червона калина“, „Чорним хмарами“, „Ватра“.

„Ніч вже йде“. Хлопці співали рецитували вірш О. Ольжича „Незнайомо юнкові“, а дівчата вірш О. Теліги „Без назви“.

Недавно прибув до ЗДА, повертаючись з поїздки по Аргентині, Бразилії і Уругваю голова Української Національної Ради і член ПУН імж. О. Войдука, зупинившись на відпочинок на оселі О. Ольжича. І якраз в програмі Українського Дня мав він виступити зі словом до присутніх.

Український День відкрив голова Оселі Омелія Суховерський, який викладає багато зусиль і праці в розбудову цього українського заступу, в якому ми можемо провести свій вільний час в українській атмосфері, а наші діти можуть полюбити українську мову, пісню, танок і минуле. Програмую для проведення член Управління ОДВУ І. Поліщук, який своїми коментарями до окремих точок робив програму цікавою.

Виступаючи на цих святкових імж. О. Войдука, як не лише активний учасник але й співтворець української визвольної політики, захопив увагу сотень присутніх своїм непохитним оптимізмом і вірою в перемогу української правди. Він підкреслює її основні напрямки, якими повинна йти українська праця на чужині, щоб якнайбільше користі принести українській визвольній справі, поставивши на значенні та вартості влаштування подібних українських днів, які мають бути своєрідним підсумком нашої активності, аналізуючи існуючого стану та накреслюючи конкретних завдань на майбутнє.

Виступ імж. О. Войдука та шире сприйняття його промови присутніми, було доволу схвалення повороту ОУН до УНР та потреби якнайтіснішої співпраці усіх середовищ серед складних обставин і посиленого намету воювати на українській самостійницький рух.

В програмі виступив український хор з округи Лігай Велі під орудою Володимира Двораківського та під керівництвом голови Управління Хору Ст. Марковича і заст. голови Вол. Півнюка. Веріти під увагу, що хор в більшості складається з місцевих уродженців, другої і вже навіть третьої генерації українських емігрантів, то йому належить найбільша похвала і признання не лише за висококомпетентське виконання ряду пісень, але й за відчуття потреби існування цього хору, який постав ще в 1948 р. і який може похвалитись своїми 175-ма виступами, в більшості серед чужинської публіки.

Хор виконав українські пісні „Птичий хор“, „Сонце заходить“, „Грай, кобзарю“, „Вальсера“ та „Засяло сонце золоте“, після чого Аня Гасюк з чуттям деклямувала „Городок“ О. Ольжича.

В другій частині Українського Дня був попис молоді таборів УЗХ, який попередив виставку праць молоді, зроблених в часі побуту в таборі. Тут можна було побачити вишивки, українську кераміку, виконану хлопцями і дівчатами, писанки та навіть колекцію зловлених метеликів.

Молодь виконала пісні „Заповіт“ та „Від синього Дону“, дівчата співали рецитували „Без назви“ О. Теліги і виконали танець „Катерина“. Хлопці рецитували „Незнайомо юнкові“ О. Ольжича і виконали танець „Арикан“, а згодом виконували до музики „Соколи, соколи“ вільноручні вправи і будували вежі.

Український День закінчив спільною рецитатією дівчат і хлопців уривки з віршів В. Сосюри „Любів Україну“ та співом національного гімну.

Усіх попису молоді треба завдячувати не лише командантам дівочого і хлоп'ячого таборів і їхнім помічникам, але також у великій мірі бучуванням Вірі Чайковській і Юркові Луцеву, всім сестричкам і братчикам та всім учасникам таборів, які показали багато бажання навчатись, полюбити своє українське, чим найкраще віддається своїм батькам за те, що вони їх послали на цей табір.

Український День на оселі ім. Ольжича закінчився успішно, в чому також заслуга адміністратора оселі полк. Івана Білоуса з Літвоту, який надіслав всіх приїжджих своєму українському привітності.

Хочемо вірити, що наступний Український День відбуватиметься не лише в такій приємній атмосфері, але також з більшою програмою та при ще більшій кількості учасників. О. З.

Конференція для справ атомового роззброєння буде перервана дня 8-го вересня ц. р.

Женева. — Представники 17 держав — учасників конференції для справ атомового роззброєння в Женеві вирішили на своєму засіданні дня 22 серпня ц. р. перервати наради конференції на час від 8 вересня до 12 листопада, щоб дати цим можливість Об'єднаним Націям знайти якийсь вихід із теперішньої безвихідної ситуації. Протягом останніх п'ятих місяців конференція намагалася безуспішно добитись якогось розуміння щодо припинення атомових випробувань, але у висліді ціла справа зайшла в ще більш глибоку вулицю як досі. Безуспішними залишилися також і спроби неутраляти держав добитись згоди на встановлення нової атомової мораторії, як першого етапу атомового роззброєння. В політичних колах говорять, що деякі держави мають якісь нові ідеї і пляни щодо можливості здійснення заборони атомової зброї і виступлять з ними під час Генеральної Асамблеї ОН.

Канадійський українець — винахідник

47-річний українець з Ванкувера, Б. К. Стах Ленко, що працює як кухар в одній з місцевих великих гостиниць і як аматор любить вестрами працювати над усіма своїми винаходами, одолав на світовій виставі в Сіатлі, ЗДА, небуденний успіх, який мас всі вигляди принести йому добрі гроші. Він дістав дозвіл від керівництва цієї виставки продукувати та продавати на ній пластинковий бальон у вигляді славетної будови виставки „Спейс-Нідл“, що є водночас символом виставки і, як пишуть часописи, мас масовий збут. Але мало того, — у формі тієї ж „Спейс-Нідл“ виробив Стах Ленко та збуває на виставці масово

тубки з зубною пастою, пляшечки з парфумами, пластинкові коробки для плинкового мила, клею, салатної пасти, пап — корну та горішків, виставки такого ж вигляду вази для квітів та ріжки для морозива. Очевидно, відбудувачі ЗДА, небуденний успіх, який мас всі вигляди принести йому добрі гроші. Він дістав дозвіл від керівництва цієї виставки продукувати та продавати на ній пластинковий бальон у вигляді славетної будови виставки „Спейс-Нідл“, що є водночас символом виставки і, як пишуть часописи, мас масовий збут. Але мало того, — у формі тієї ж „Спейс-Нідл“ виробив Стах Ленко та збуває на виставці масово

тубки з зубною пастою, пляшечки з парфумами, пластинкові коробки для плинкового мила, клею, салатної пасти, пап — корну та горішків, виставки такого ж вигляду вази для квітів та ріжки для морозива. Очевидно, відбудувачі ЗДА, небуденний успіх, який мас всі вигляди принести йому добрі гроші. Він дістав дозвіл від керівництва цієї виставки продукувати та продавати на ній пластинковий бальон у вигляді славетної будови виставки „Спейс-Нідл“, що є водночас символом виставки і, як пишуть часописи, мас масовий збут. Але мало того, — у формі тієї ж „Спейс-Нідл“ виробив Стах Ленко та збуває на виставці масово

тубки з зубною пастою, пляшечки з парфумами, пластинкові коробки для плинкового мила, клею, салатної пасти, пап — корну та горішків, виставки такого ж вигляду вази для квітів та ріжки для морозива. Очевидно, відбудувачі ЗДА, небуденний успіх, який мас всі вигляди принести йому добрі гроші. Він дістав дозвіл від керівництва цієї виставки продукувати та продавати на ній пластинковий бальон у вигляді славетної будови виставки „Спейс-Нідл“, що є водночас символом виставки і, як пишуть часописи, мас масовий збут. Але мало того, — у формі тієї ж „Спейс-Нідл“ виробив Стах Ленко та збуває на виставці масово

тубки з зубною пастою, пляшечки з парфумами, пластинкові коробки для плинкового мила, клею, салатної пасти, пап — корну та горішків, виставки такого ж вигляду вази для квітів та ріжки для морозива. Очевидно, відбудувачі ЗДА, небуденний успіх, який мас всі вигляди принести йому добрі гроші. Він дістав дозвіл від керівництва цієї виставки продукувати та продавати на ній пластинковий бальон у вигляді славетної будови виставки „Спейс-Нідл“, що є водночас символом виставки і, як пишуть часописи, мас масовий збут. Але мало того, — у формі тієї ж „Спейс-Нідл“ виробив Стах Ленко та збуває на виставці масово

тубки з зубною пастою, пляшечки з парфумами, пластинкові коробки для плинкового мила, клею, салатної пасти, пап — корну та горішків, виставки такого ж вигляду вази для квітів та ріжки для морозива. Очевидно, відбудувачі ЗДА, небуденний успіх, який мас всі вигляди принести йому добрі гроші. Він дістав дозвіл від керівництва цієї виставки продукувати та продавати на ній пластинковий бальон у вигляді славетної будови виставки „Спейс-Нідл“, що є водночас символом виставки і, як пишуть часописи, мас масовий збут. Але мало того, — у формі тієї ж „Спейс-Нідл“ виробив Стах Ленко та збуває на виставці масово

тубки з зубною пастою, пляшечки з парфумами, пластинкові коробки для плинкового мила, клею, салатної пасти, пап — корну та горішків, виставки такого ж вигляду вази для квітів та ріжки для морозива. Очевидно, відбудувачі ЗДА, небуденний успіх, який мас всі вигляди принести йому добрі гроші. Він дістав дозвіл від керівництва цієї виставки продукувати та продавати на ній пластинковий бальон у вигляді славетної будови виставки „Спейс-Нідл“, що є водночас символом виставки і, як пишуть часописи, мас масовий збут. Але мало того, — у формі тієї ж „Спейс-Нідл“ виробив Стах Ленко та збуває на виставці масово

тубки з зубною пастою, пляшечки з парфумами, пластинкові коробки для плинкового мила, клею, салатної пасти, пап — корну та горішків, виставки такого ж вигляду вази для квітів та ріжки для морозива. Очевидно, відбудувачі ЗДА, небуденний успіх, який мас всі вигляди принести йому добрі гроші. Він дістав дозвіл від керівництва цієї виставки продукувати та продавати на ній пластинковий бальон у вигляді славетної будови виставки „Спейс-Нідл“, що є водночас символом виставки і, як пишуть часописи, мас масовий збут. Але мало того, — у формі тієї ж „Спейс-Нідл“ виробив Стах Ленко та збуває на виставці масово

тубки з зубною пастою, пляшечки з парфумами, пластинкові коробки для плинкового мила, клею, салатної пасти, пап — корну та горішків, виставки такого ж вигляду вази для квітів та ріжки для морозива. Очевидно, відбудувачі ЗДА, небуденний успіх, який мас всі вигляди принести йому добрі гроші. Він дістав дозвіл від керівництва цієї виставки продукувати та продавати на ній пластинковий бальон у вигляді славетної будови виставки „Спейс-Нідл“, що є водночас символом виставки і, як пишуть часописи, мас масовий збут. Але мало того, — у формі тієї ж „Спейс-Нідл“ виробив Стах Ленко та збуває на виставці масово

тубки з зубною пастою, пляшечки з парфумами, пластинкові коробки для плинкового мила, клею, салатної пасти, пап — корну та горішків, виставки такого ж вигляду вази для квітів та ріжки для морозива. Очевидно, відбудувачі ЗДА, небуденний успіх, який мас всі вигляди принести йому добрі гроші. Він дістав дозвіл від керівництва цієї виставки продукувати та продавати на ній пластинковий бальон у вигляді славетної будови виставки „Спейс-Нідл“, що є водночас символом виставки і, як пишуть часописи, мас масовий збут. Але мало того, — у формі тієї ж „Спейс-Нідл“ виробив Стах Ленко та збуває на виставці масово

тубки з зубною пастою, пляшечки з парфумами, пластинкові коробки для плинкового мила, клею, салатної пасти, пап — корну та горішків, виставки такого ж вигляду вази для квітів та ріжки для морозива. Очевидно, відбудувачі ЗДА, небуденний успіх, який мас всі вигляди принести йому добрі гроші. Він дістав дозвіл від керівництва цієї виставки продукувати та продавати на ній пластинковий бальон у вигляді славетної будови виставки „Спейс-Нідл“, що є водночас символом виставки і, як пишуть часописи, мас масовий збут. Але мало того, — у формі тієї ж „Спейс-Нідл“ виробив Стах Ленко та збуває на виставці масово

тубки з зубною пастою, пляшечки з парфумами, пластинкові коробки для плинкового мила, клею, салатної пасти, пап — корну та горішків, виставки такого ж вигляду вази для квітів та ріжки для морозива. Очевидно, відбудувачі ЗДА, небуденний успіх, який мас всі вигляди принести йому добрі гроші. Він дістав дозвіл від керівництва цієї виставки продукувати та продавати на ній пластинковий бальон у вигляді славетної будови виставки „Спейс-Нідл“, що є водночас символом виставки і, як пишуть часописи, мас масовий збут. Але мало того, — у формі тієї ж „Спейс-Нідл“ виробив Стах Ленко та збуває на виставці масово

ТЕХНІЧНИЙ ЗВІТ ПРО ЛЕТ КАРПЕНТЕРА



У Гюстоні, Техас, перед сотками фахівців адала технічний звіт про лет Карпентера до Землі. На сфільні при кабіні стоїть фахівець від космічних летів д-р Джон О'Кіфі (ліва) і астронавт Карпентер.

Бюджет Об'єднаних Націй збільшиться в 1963 році до суми \$ 86,649,500

Об'єднані Нації, Нью-Йорк. — Діючий генеральний секретар ОН У Тант сповістив, що бюджет Об'єднаних Націй на 1963 рік передбачає видатки на суму 86,649,500 доларів, значить, на 4,500,000 доларів більше, як в поточному році. У зв'язку з приготуванням нового бюджету У Тант заявив, що фінансовий стан Об'єднаних Націй дуже важкий і викликає чимало турботи, бо деякі держави, в першій мірі Советський Союз, відмовляються платити свої вкладки на утримання військових з'єднань ОН і їхньої адміністрації в Конго і на Середньому Сході. Конголійська операція коштує Об'єднані Нації десять мільйонів місячно, а Середній Схід 1,625,000 доларів місячно. Щоб покрити

дефіцити і минулого року і цього треба позичати із спеціальних фондів. Міжнародний суд в Гаї вирішив у липні ц. р., що всі держави — члени ОН зобов'язані платити їхню частину на утримання адміністрації і військових з'єднань ОН, але ж Совети відмовляються і далі платити свою частину і тому цю справу буде мусять розглянути окремо ще Генеральна Асамблея ОН, сесія якої починається 18 вересня ц. р.

Велика частина бюджету ОН іде на платі для персоналу ОН, кількість якого в осідку ОН у Нью-Йорку виносить 3,226 осіб. Згідно із заявою У Танта цей персонал перетягнений працюю і його треба збільшити принаймні на 5 відсотків.

СЛОВО НА БЕНКЕТІ ЛІКАРІВ

(Закінчення з сторінки 2-ої)

жок, завбільшки в добрий соняшник. Відна жінка зомліла. Треба було відлівати. Були великі мукі, проте померло, і жінка ще пару днів так прожила. Після банюк прийшла нова панacea — вітаміни!

Цю панaceaю продукують рослини і фабрики. Серед рослин на першому місці стоїть кропива, лопухи, різне будуче і взагалі все те, що дуже буйно росте і тим саме казус на свою велику вітальну силу. Віда тільки в тому, що згадані рослини треба їсти скровими, бо варені чи смажені вітаміни пса варті: нікуди не годяться! Тому в одному з наших календарів, у відділі „Лікарські поради“, пояснюється була припис: їсти сирому барбарю. І один відчайдушна взяв собі цю пораду до серця і переріз свій стіл на таку барбарю. Але ця годіла не довго тривала. Скоро той герой дістав тяжкі болі в шлунку, а лікарі сконстатували там якісь лиховісні чиряки.

Із цього виходило б, що сирової барбарі так не можна їсти, а треба їсти кропиву і лопухи. Але як людина може їсти те, чого навіть свиня не їсть? Тим то за продукцію вітамінів узялися фабрики. І це був би щасливий вихід із тяжкого положення, який не нова халепка: патентове право! Через це окаяние право одна фабрика не сміє виробляти того, що вже виробляє друга. Кожна мусять виробляти щось своє, а в даному разі — свою власну панacea. І тому одна продукція вітамінів А, друга — В, третя — С і так далі аж до кінця азбуки. А що є багато очочих заробити на пустім вітрі, що в полі віс, то скоро виявилось, що азбука закуца, і тому видумали вітаміну А-1, В-1, С-1 і так

далі, а потім А-2, В-2, С-2 і т. д., а ще потім А-3... Ясно, що справа розростається до безкозачності, і вже сам дідько не розбере, котра вітаміна — панacea, а котра — шарлатанка. Тому я їх не вживаю і не купую. А ті, що мені дає мій добрий лікар, відношу до своїх куми Соломії.

Тут, дорога Соломонко, маєте свіженькі вітаміни, — кажу їй.

— Ох ви, мос золотко! — скрикує щаслива Соломонка, вихапуючи мені з рук вітаміни. — Чим же я вам зрештешуюсь, дорогенький?

І зараз ми, се, страждим і благоговінням“ е по їж в а першу порцію та негайно сідає їсти, бо добре знає, що вітаміни треба заживати перед їжею. Від того стада ширша, як дошка. У моєї вітаміні вона вже знає якусь панaceaю. Шаслива натура!

BUSINESS OPPORTUNITY

ДЕЛІКАТЕСЕН І ГРОСЕРІЯ

Плюс 6 кімнат. Добра положення в Брукліні. Зася, тому 25 років. Ідеально для подружжя. Ціна на скорий продаж. Треба глянути, щоб оцінити. За \$4,500. Поміркований рент. Спішіть. — Тел. власника: PR 4-2951

ДОХОДОВА АПТЕКА

в гарній ділянці East Harlem. Продається тільки з уваги на другий бізнес. Умови, довший літ, добрий винайм. Досконало купно. Треба оглянути, щоб оцінити. Ціна на скорий продаж. Кликати власника: EN 9-1919 — цілий тиждень.

ГРОСЕРІЯ

Досконало положення, навпроти будинку з 200 років. Чудова нагода. Пов, влаштування, ідеально для подружжя або родни. Продається із втратою лише за \$7,500, а